

Situation 1

Haru is selecting a piece to play for a piano recital.

Dialogue

ハル：^{せんせい}先生、どうしたらいいですか？

Haru: Teacher, which of these do you recommend? (What should I do?)

- ~たら if, when, after: ^お終わったら^い行く。I'll go when I finish; why don't you...?: ^{べんきょう}勉強したら？ Why don't you study?

^{せんせい}先生：これはどう？

Teacher: How about this one?

ハル：この^{まえおし}前教えてもらったのですね。

Haru: Oh, this is the one you taught me the other day.

- ^{おし}教える to teach; to tell

せんせい
先生：そう。ちょうど^{おし}教えたところだから、よく^{おぼ}覚えているでしょ？

Teacher: That's right. I just taught you this, so it's still clear in your head (you remember it well), right?

- ちょうど just; exactly; ちょうど^{すずき}鈴木さん^き来たよ！ Suzuki-san just came; ^{きおん}気温ちょうどいいよ。The temperature is just right.
- ^{おぼ}覚える to learn; to remember; to memorize
- ～でしょ isn't it?, right?; I guess that... , it seems that...: ^{わたし}私、^{かね}お金ないでしょ？ You know I don't have money, right?

ハル：もちろん、よく^{おぼ}覚えてます。

Haru: Of course. I remember it perfectly clear.

- もちろん of course; needless to say

せんせい
先生：うまくできてたし、メロディーもきれいだし、どう？

Teacher: You did a good job playing it, and the melody is beautiful. How about it?

- うまい delicious; tasty; good at: ギターうまいね！ You are good at playing the guitar!
- メロディー melody
- きれい beautiful; pretty; clean

ハル：はい。私わたし、これ好きすなんです。それに長いながのや早いはやのは大変たいへんだし。

Haru: Sure. I like this piece. Besides, long and fast-paced ones are tough.

- それに besides; in addition; also; moreover
- 長いなが long
- 早いはや early; soon; 速いはや fast

先生せんせい：うん、これはあんまり長くないながし、速くないはやし、ちょうどいいおもと思うよ。

Teacher. Yep. This one isn't too long nor too fast-paced, so I believe it's just right.

ハル：そしたら、これにしていいいですか？

Haru: So can I go with this?

- そしたら so; then

先生せんせい：もちろんですよ。

Teacher: Of course.

ハル：ありがとうございます。

Haru. Thank you.

先生：^{せんせい}きれいなメロディーをみんなに^き聞いてもらいましょうね。

Teacher: Let's let your audience listen to the beautiful melody.

ハル：はい、うまくできたらいいな。

Haru: Yes. I hope I'll pull it off.

Situation 2

Yutaka couldn't go to Haru's piano recital the other day.

Dialogue

ユタカ：この^{まえ}前、^い行けなくてごめんね。

Yutaka: I'm sorry I couldn't go the other day.

ハル：ううん。

Haru: It's okay.

ユタカ：ほん^とに行きたかったんだよ。^い行くはずだったんだけど。

Yutaka: I really wanted to go. I really was going to.

- ~はず ought to; should; it's certain that: ドア^し閉めたはず。I'm sure I closed the door; ^{がっこう}学校^いに入れるはず。
You should be able to enter the school. (It's certain that you can enter the school.)

ハル：ありがとう。^{たし}確か^ひあの^{しごと}日は^{はい}仕事が入ったんだよね。

Haru: Thanks. If I remember correctly, you had some work that day, right?

- ^{たし}確か sure, certain, reliable; adv. maybe, probably, if I remember rightly, it's my understanding that; ^{たし}確かに
surely; certainly; you're right: ^{たし}確かに^{てんき}天気^{わる}が悪いね。The weather is certainly bad.

ユタカ：うん、そうなんだよ。それでどうだった？うまくいった？

Yutaka: Yeah, that's right. So, how was the recital? Did it go well?

ハル：うん。まあ、うまくいったかな。

Haru: Yeah, I guess it went well.

ユタカ：みんな聞きに行ったの？

Yutaka: Did everyone come to see?

ハル：友達や家族や結構たくさん来てくれた。

Haru: A lot of people including my friends and family came.

- 家族 family

ユタカ：わー、それはすごいね。

Yutaka: Wow, that's amazing.

ハル：うん、そんなに多く来てくれるなんて思わなかったよ。

Haru: Yeah, I didn't expect so many of them to come.

ユタカ：よかったね。今度はいつあるの？

Yutaka: Good for you. When's the next one?

- 今度 next time; sometime

ハル：分かんない。家族やみんなも同じこと聞くんだけど。

Haru: Dunno. My family and the others asked me the same thing, though.

ユタカ：今度は必ず聞きに行くよ。

Yutaka: I'll definitely come to your next recital.

- 必ず always; certainly; surely

ハル：それまでピアノやってるかな？

Haru: You think I'll still be playing the piano by that time?

ユタカ：ピアノ、好きなんだから必ずやってるはずだよ。

Yutaka: Definitely, since you love playing it.

ハル：そう思う？

Haru: You think so?

ユタカ：うん、やめないと思うよ。死ぬまでやるんじゃないかな？

Yutaka: Yeah, I don't think you'll quit. I think you'll be playing it until you die.

- やめる 止める to stop; to give up; 辞める to quit (a job)
- 死ぬ to die

ハル：えー、死ぬまで？まあ、確かにやめないかもね。

Haru: Until I die, huh? Well, I guess I probably won't be stopping.